

ORDINANCE NO. _____

BILL NO. 127, CD1 (2024)

A BILL FOR AN ORDINANCE TO IMPLEMENT CHARTER SECTION 13-17
REQUIRING THE COUNTY TO OPERATE AS A BILINGUAL GOVERNMENT AND
TO PUBLISH OFFICIAL MEETING AGENDAS IN ENGLISH AND 'ŌLELO
HAWAI'I

BE IT ORDAINED BY THE PEOPLE OF THE COUNTY OF MAUI:

SECTION 1. This Ordinance's purpose is to implement the Charter amendment designated as Charter Commission Proposal 2, approved by the electorate at the 2022 General Election, to affirm that the County will operate as a bilingual government.

SECTION 2. Title 2, Maui County Code, is amended by adding a new chapter to be appropriately designated and to read as follows:

"Chapter 2.02

BILINGUAL GOVERNMENT

Sections:

- 2.02.010 Official writings.
- 2.02.020 Public meeting agendas.

2.02.010 Official writings. This chapter is intended to implement charter section 13-17, which provides that the County must operate as a bilingual government, and to promote the use of 'ōlelo Hawai'i. Charter section 13-17 also provides that official writings of the County must be prepared and made available in both official State languages, English and 'ōlelo Hawai'i, as determined by ordinance.

2.02.020 Public meeting agendas. All official public meeting agendas required under part I, chapter 92, Hawai‘i Revised Statutes, must be published in English and ‘ōlelo Hawai‘i.”

SECTION 3. This Ordinance takes effect on September 1, 2025.

APPROVED AS TO FORM AND LEGALITY:

Andrew Nelson

Department of the Corporation Counsel
County of Maui
escs:misc:007abil01

INTRODUCED BY:

Keani Rawlins-Fernandez

KEANI N.W. RAWLINS-FERNANDEZ

DIGEST

ORDINANCE NO. _____
BILL NO. 127, CD1 (2024)

A BILL FOR AN ORDINANCE TO IMPLEMENT CHARTER SECTION 13-17
REQUIRING THE COUNTY TO OPERATE AS A BILINGUAL GOVERNMENT AND
TO PUBLISH OFFICIAL MEETING AGENDAS IN ENGLISH AND 'ŌLELO
HAWAI'I

This bill proposes to implement Charter Section 13-17 requiring the County to operate as a bilingual government and to publish official meeting agendas in English and 'ōlelo Hawai'i.

I, RICHELLE M. THOMSON, Deputy County Clerk of the County of Maui, State of Hawaii, DO HEREBY CERTIFY that the foregoing BILL NO. 127, CD1 (2024) was passed on First Reading by the Council of the County of Maui, State of Hawaii, on the 23rd day of December, 2024, by the following vote:

AYES: Councilmembers Tom Cook, Natalie A. Kama, Keani N. W. Rawlins-Fernandez, Shane M. Sinenci, Nohelani U'u-Hodgins, Vice-Chair Yuki Lei K. Sugimura, and Chair Alice L. Lee.

NOES: None.

EXCUSED: Councilmembers Gabriel Johnson and Tamara A. M. Paltin.

DATED at Wailuku, Maui, Hawaii, this 24th of December, 2024.



RICHELLE M. THOMSON, DEPUTY COUNTY CLERK
COUNTY OF MAUI, STATE OF HAWAII

Copies of the foregoing Bill, in full, are on file in the Office of the County Clerk, County of Maui, for use and examination by the public.